



Zulu (isiZulu)

## Isingeniso Imicikilisho

Uphawu lwesiphambano

Ngegama likaYise, neliNdodana,  
noMoya oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingelela

Umusa weNkosi yethu uJesu  
Kristu, Futhi uthando  
lukaNkulunkulu, kanye  
Nokuhlangana Komoya Ongcwele  
Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu  
nodadewethu), masivume izono  
zethu, Futhi ukuze uzilungiselele  
ukugubha izimfihlakalo  
ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu  
uSomandla Futhi kubafowethu  
nodadewethu, Ukuthi ngesono  
kakhulu, Emicabangweni yami  
nakumazwi ami, kulokho  
engikwenzile nakulokho  
engikwehlulekile ukukwenza,  
Ngephutha lami, Ngephutha lami,  
ngephutha lami elibi kakhulu;  
Ngakho-ke ngibuza ubusisiwe  
uMariya eke wahlala endari.  
Zonke izingelosi nosanta, Futhi  
wena, bafowethu nodadewethu,  
ukungikhuleka eNkosini  
uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu  
uSomandla angaba nesihe kithi,

Polish (Polski)

## Wstępne obrzędy

Znak krzyża

W imieniu Ojca, Syna i Ducha  
Świętego.

Amen

Powitanie

Łaska naszego Pana Jezusa  
Chrystusa, i miłość Boga, i  
komunia Ducha Świętego Bądź z  
wami wszystkimi.

I z twoim duchem.

Akt pokutny

Bracia (bracia i siostry), uznajmy  
nasze grzechy, i przygotuj się na  
świętowanie świętych tajemnic.

Przyznaję Wszchemogącemu Bogu  
A do ciebie, moi bracia i siostry, że  
bardzo zgrzeszyłem, W moich  
myślach i w moich słowach w tym,  
co zrobiłem i w tym, czego nie  
zrobiłem, Dzięki mojej winie,  
Dzięki mojej winie, Dzięki mojej  
najbardziej ciężkiej winie; Dlatego  
pytam Błogosławioną Maryję Ever-  
Virgin, Wszyscy aniołowie i święci,  
A ty, moi bracia i siostry, modlić  
się za mnie do Pana, naszego  
Boga.

Niech Wszchemogący Bóg zlituje  
się nad nami, Wybacz nam nasze

Zulu (isiZulu)

Sithethelele izono zethu, Futhi  
usisondeze ekuphileni  
okuphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu  
kweliphezulu, nokuthula  
emhlabeni kubantu abathanda  
okuhle. Siyakudumisa,  
siyakubusisa, siyakuthanda,  
siyakudumisa, siyakubonga  
ngenkazimulo yakho enkulu, Nkosi  
Nkulunkulu, Nkosi yasezulwini, O  
Nkulunkulu, Baba onamandla  
onke. INkosi uJesu Kristu,  
iNdodana ezelwe yodwa, Nkosi  
Nkulunkulu, iWundlu  
likaNkulunkulu, iNdodana kaYise,  
ususa izono zomhlaba,  
sihawukele; ususa izono  
zomhlaba, yemukela umkhuleko  
wethu; nihlezi ngakwesokunene  
sikaBaba. sihawukele. Ngokuba  
wena wedwa ungoNgcwele, wena  
wedwa unguJehova, wena wedwa  
ungoPhezukonke, UJesu Kristu,  
ngoMoya oNgcwele,  
enkazimulweni kaNkulunkulu  
uBaba. Amen.

Butha

Polish (Polski)

grzechy, i doprowadzaj nas do  
wiecznego życia.

Amen

Kyrie

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Chryste, zmiłuj się.

Chryste, zmiłuj się.

Panie, miej litość.

Panie, miej litość.

Gloria

Chwała Bogu na wysokości, a na  
ziemi pokój ludziom dobrej woli.  
Wielbimy Cię, błogosławimy cię,  
uwielbiamy cię, uwielbiamy Cię,  
dziękujemy Ci za Twoją wielką  
chwałę, Panie Boże, niebiański  
Królu, O Boże, wszechmogący  
Ojciec. Panie Jezu Chryste  
Jednorodzony Synu, Panie Boże,  
Baranku Boży, Synu Ojca, usuwasz  
grzechy świata, zmiłuj się nad  
nami; usuwasz grzechy świata,  
przyjmij naszą modlitwę; siedzisz  
po prawicy Ojca, zmiłuj się nad  
nami. Tylko Ty jesteś Świętym, Ty  
sam jesteś Panem, Ty sam jesteś  
Najwyższym, Jezus Chrystus, z  
Duchem Świętym, w chwale Boga  
Ojca. Amen.

Zebrać

Zulu (isiZulu)

**Asikhuleke.**

Amen.

## I-Liturgya yeZwi

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Ukufundwa kweVangeli elingcwele ngokukaN.**

Udumo kuwe, O Nkosi

**Ivangeli leNkosi.**

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ngikholwa kuNkulunkulu oyedwa,  
uBaba uMnimandla onke,  
umenzi wezulu nomhlaba, yazo  
zonke izinto ezibonakalayo  
nezingabonakali. Ngiyakholwa  
eNkosini eyodwa uJesu Kristu,  
iNdodana kaNkulunkulu ezelwe  
yodwa, ozelwe nguBaba  
ngaphambi kwayo yonke  
iminyaka. uNkulunkulu ovela  
kuNkulunkulu, Ukukhanya okuvela  
ekukhanyeni, uNkulunkulu  
weqiniso ovela kuNkulunkulu  
weqiniso, ezelwe, engenziwanga,  
elingana noYise; zonke zenziwa  
ngaye. Wehla ezulwini ngenxa

Polish (Polski)

**Daj nam się pomodlić.**

Amen.

## Liturgia tego słowa

Pierwsze czytanie

Słowo Pana.

Dziękuję Bogu.

Psalm respondenowy

Drugie czytanie

Słowo Pana.

Dziękuję Bogu.

Ewangelia

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Czytanie ze świętej Ewangelii według N.**

Chwała Tobie, Panie

**Ewangelia Pana.**

Chwała Tobie, Panie Jezu Chryste.

Zawód wiary

Wierzę w jednego Boga, Ojciec  
wszechmogący, Stwórca nieba i  
ziemi, wszystkich rzeczy  
widzialnych i niewidzialnych.  
Wierzę w jednego Pana Jezusa  
Chrystusa, Jednorodzony Syn  
Boży, zrodzony z Ojca przed  
wszystkimi wiekami. Bóg od Boga,  
Światło ze Światła, prawdziwy Bóg  
od prawdziwego Boga, zrodzony, a  
nie stworzony, współistotny Ojcu;  
przez niego wszystko się stało. Dla  
nas ludzi i dla naszego zbawienia  
zstąpił z nieba, i przez Ducha  
Świętego wcielił się w Maryję  
Dziewicę, i stał się człowiekiem. Za

## Zulu (isiZulu)

yethu thina bantu nensindiso  
yethu. futhi ngoMoya oNgcwele  
wenziwa inyama yeNcasakazi  
uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa  
yethu wabethelwa  
esiphambanweni ngaphansi  
kukaPontiyu Pilatu, wahlushwa  
ukufa futhi wembelwa, wabuye  
wavuka ngosuku lwesithathu  
ngokuvumelana nemiBhalo.  
Wenyukela ezulwini futhi uhlezi  
ngakwesokunene sikaBaba.  
Uyobuya futhi ngenkazimulo  
ukwahlulela abaphilayo nabafileyo  
nombuso wakhe awuyikuba  
nakuphela. Ngiyakholwa kuMoya  
oNgcwele, iNkosi, umniki-kuphila,  
ophuma kuYise neNdodana,  
odunyiswa kuYise neNdodana,  
owakhuluma ngabaprofethi.  
Ngikholelwa eBandleni elilodwa,  
elingcwele, lamaKhatholika kanye  
nelabaphostoli. Ngivuma  
uMbhapathizo owodwa  
wokuthethelelwa kwezono futhi  
ngibheke phambili ekuvukeni  
kwabafileyo nokuphila kwezwe  
elizayo. Amen.

-Hambi

Umkhuleko wendawo yonke

**Siyakhuleka eNkosini.**

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

## I-Liturgy of the Eucharist

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze  
kube phakade.

## Polish (Polski)

nas został ukrzyżowany pod  
Poncjuszem Piłatem, poniósł  
śmierć i został pochowany, i  
zmartwychwstał trzeciego dnia  
zgodnie z Pismem. Wstąpił do  
nieba siedzi po prawicy Ojca.  
Przyjdzie ponownie w chwale  
osądzać żywych i umarłych” a jego  
królestwu nie będzie końca. Wierzę  
w Ducha Świętego, Pana,  
Ożywiciela, który pochodzi od Ojca  
i Syna, który z Ojcem i Synem jest  
uwielbiony i uwielbiony, który  
przemawiał przez proroków.  
Wierzę w jeden, święty, katolicki i  
apostolski Kościół. Wyznaję jeden  
chrzest na odpuszczenie  
grzechów.” i nie mogę się  
doczekać zmartwychwstania  
umarłych.” i życie przyszłego  
świata. Amen.

Homilia

Uniwersalna modlitwa

**Modlimy się do Pana.**

Panie, wysłuchaj naszej modlitwy.

## Liturgia Eucharystii

Ofertorium

Niech będzie błogosławiony Bóg  
na wieki.

## Zulu (isiZulu)

Khulekani, bazalwane (bazalwane nodade) ukuthi umhlatshelo wami nowakho kwamukeleka kuNkulunkulu, uBaba onamandla onke.

Sengathi iNkosi ingawamukela umnikelo ezandleni zenu ngenxa yodumo nenkazimulo yegama lakhe, kube kuhle kithi nokuhle kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Phakamisani izinhliziyu zenu.**

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibonge uJehova uNkulunkulu wethu.**

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele, Nkulunkulu Sebawoti. Izulu nomhlaba kugcwele inkazimulo yakho. Hosana kweliphezulu. Ubusisiwe ozayo egameni leNkosi. Hosana kweliphezulu.

**Imfihlakalo yokukholwa.**

Simemezela ukufa kwakho, Nkosi, futhi uvume ukuVuka kwakho uze ubuye futhi. Noma: Uma sidla lesi Sinkwa futhi siphuza le ndebe, simemezela ukufa kwakho, Nkosi, uze ubuye futhi. Noma: Sisindise, Msindisi womhlaba, ngokuba ngesiphambano sakho nokuvuka kwabafuleyo usikhulule.

Amen.

## Polish (Polski)

Módlcie się, bracia (bracia i siostry), że moja ofiara i twoja mogą być miłe Bogu, wszechmogący Ojciec.

Niech Pan przyjmie ofiarę z twoich rąk na chwałę i chwałę jego imienia, dla naszego dobra i dobro całego Jego świętego Kościoła.

Amen.

Modlitwa Eucharystyczna

**Pan z wami.**

I swoim duchem.

**Podnieście serca.**

Podnosimy ich do Pana.

**Dziękujmy Panu Bogu naszemu.**

To jest słuszne i sprawiedliwe.

Święty, Święty, Święty Pan Bóg Zastępów. Niebo i ziemia są pełne Twojej chwały. Hosanna na wysokościach. Błogosławiony, który przychodzi w imieniu Pana. Hosanna na wysokościach.

**Tajemnica wiary.**

Ogłaszamy śmierć Twoją, Panie, i wyznaj swoje Zmartwychwstanie! dopóki nie przyjdiesz ponownie. Lub: Kiedy jemy ten chleb i pijemy ten kielich, ogłaszamy śmierć Twoją, o Panie, dopóki nie przyjdiesz ponownie. Lub: Wybaw nas, Zbawicielu świata, przez Twój Krzyż i Zmartwychwstanie! uwolniłeś nas.

Amen.

Zulu (isiZulu)

## Umkhosi Wesidlo

Ngomyalo woMsindisi futhi  
sakhiwe ngemfundiso yaphezulu,  
singalokotha sithi:

Baba wethu osezulwini,  
malingcweliswe igama lakho;  
umbuso wakho mawufike.  
mayenziwe intando yakho  
emhlabeni njengasezulwini. Siphe  
namuhla isinkwa sethu semihla  
ngemihla; futhi usithethelele  
iziphambeko zethu, njengoba  
nathi sibathethelela abasonayo;  
futhi ungasingenisi ekulingweni;  
kodwa usikhulule kokubi.

Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule kubo  
bonke ububi. ngomusa mawuphe  
ukuthula ezinsukwini zethu,  
ukuthi, ngosizo lwesihe sakho,  
singahlala sikhululekile esonweni  
futhi uphephile kukho konke  
ukucindezeleka, njengoba silindele  
ithemba elibusisiwe nokufika  
koMsindisi wethu uJesu Kristu.

Ngombuso, amandla nenkazimulo  
kungokwakho manje naphakade.

INkosi uJesu Kristu, owathi  
kubaPhostoli bakho: Ukuthula  
ngikushiya, ukuthula kwami  
ngikunika, ungabheki izono zethu;  
kodwa ngokholo lweBandla lakho,  
futhi ngomusa uyinike ukuthula  
nobunye ngokuvumelana  
nentando yakho. Abaphilayo futhi  
babuse kuze kube phakade  
naphakade.

Amen.

Polish (Polski)

## obrzęd komunii

Na polecenie Zbawiciela i  
ukształtowani przez boską naukę,  
ośmielamy się powiedzieć:

Ojcze nasz, któryś jest w niebie,  
święć się imię Twoje; przyjdź  
Królestwo Twoje, bądź wola Twoja  
na ziemi, tak jak w niebie. Chleba  
naszego powszedniego daj nam  
dzisiaj, i przebacz nam nasze winy,  
jak przebaczymy tym, którzy  
zgrzeszyli przeciwko nam; i nie  
prowadź nas na pokuszenie, ale  
wybaw nas od złego.

Wybaw nas Panie, modlimy się, od  
wszelkiego zła, łaskawie daj pokój  
w naszych dniach, że z pomocą  
Twego miłosierdzia, możemy być  
zawsze wolni od grzechu i  
bezpieczna od wszelkiego  
nieszczęścia, gdy czekamy na  
błogosławioną nadzieję, i przyjście  
naszego Zbawiciela, Jezusa  
Chrystusa.

Dla królestwa, moc i chwała są  
twoje! teraz i na zawsze.

Panie Jezu Chryste, który  
powiedział swoim Apostołom: Pokój  
zostawiam ci, mój pokój daję ci,  
nie patrz na nasze grzechy, ale na  
wierze Twojego Kościoła, i łaskawie  
daj jej pokój i jedność zgodnie z  
Twoją wolą. Którzy żyją i królują na  
wieki wieków.

Amen.

## Zulu (isiZulu)

Ukuthula kweNkosi makube nani njalo.

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele.

Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, sihawukele.

Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono zomhlaba, siphe ukuthula.

Bhekani iWundlu likaNkulunkulu, bhekani osusa izono zomhlaba.

Babusisiwe ababizelwe esidlweni seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi ungene ngaphansi kophahla lwami, kodwa khuluma izwi kuphela futhi umphefumulo wami uzophulukiswa.

Umzimba (iGazi) likaKristu.

Amen.

Asikhuleke.

Amen.

## Amasiko Ephetha

Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNkulunkulu uSomandla akubusise, uYise, neNdodana, noMoya oNgcwele.

Amen.

Ukuxoshwa

Phumani, iMisa liphelile. Noma: Hambani nishumayeke ivangeli leNkosi. Noma: Hamba

## Polish (Polski)

Pokój Pański niech będzie z wami zawsze.

I swoim duchem.

Dajmy sobie znak pokoju.

Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.

Baranku Boży, gładzisz grzechy świata, obdarz nas pokojem.

Oto Baranek Boży, oto tego, który gładzi grzechy świata.

Błogostawieni wezwani na wieczerzę Baranka.

Panie, nie jestem godzien żebyś wszedł pod mój dach, ale tylko powiedz słowo, a moja dusza będzie uzdrowiona.

Ciało (krew) Chrystusa.

Amen.

Daj nam się pomodlić.

Amen.

## Końcowe obrzędy

Błogostawieństwo

Pan z wami.

I swoim duchem.

Niech Bóg wszechmogący cię błogosławi, Ojca i Syna i Ducha Świętego.

Amen.

Zwolnienie

Idź dalej, Msza się kończy. Lub: Idź i ogłaszaj Ewangelię Pana. Albo:

Zulu (isiZulu)

ngokuthula, ukhazimulise iNkosi  
ngokuphila kwakho. Noma: Hamba  
ngokuthula.

Makabongwe uNkulunkulu.

Polish (Polski)

Idź w pokoju, wielbiąc Pana swoim  
życiem. Lub: Idź w pokoju.

Dzięki Bogu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC